



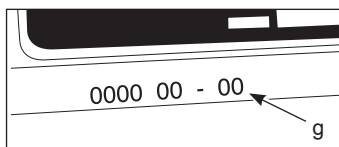
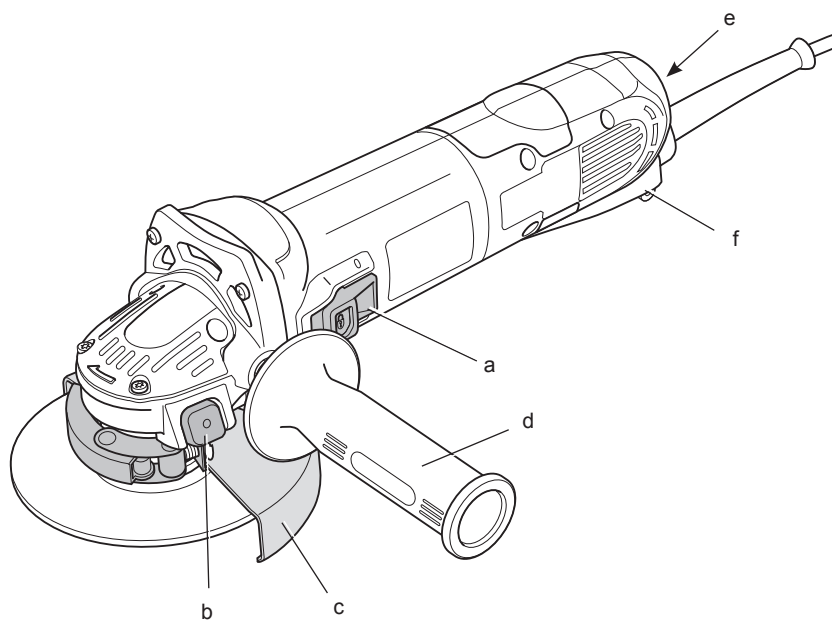
372001-78 EST

**D28117**  
**D28137**

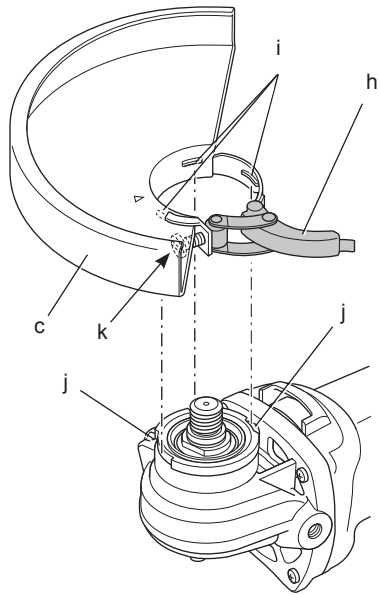
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>4</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>17</b>

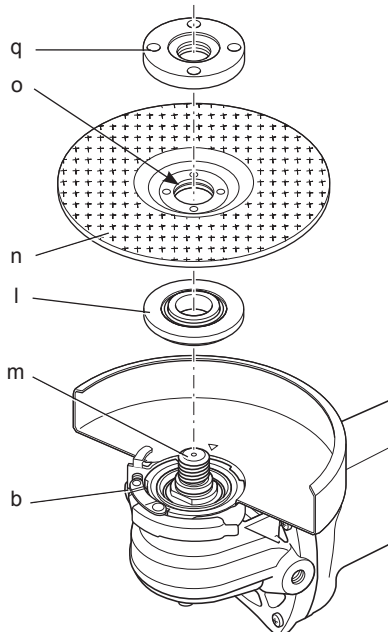
---



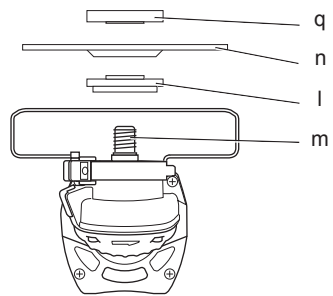
Joonis / Рисунок 2



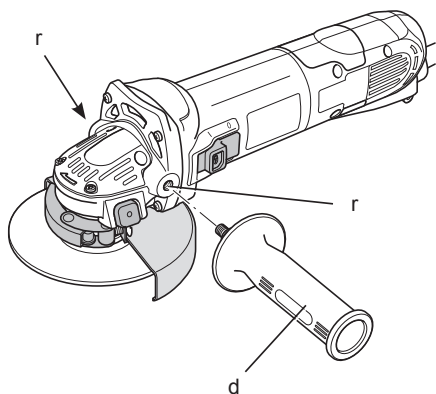
Joonis / Рисунок 3



Joonis / Рисунок 4



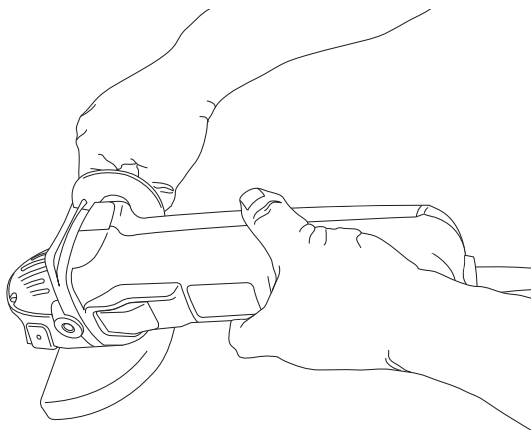
Joonis / Рисунок 5



Joonis / Рисунок



Joonis / Рисунок 7



# NURKLIHVIJAD

## D28117, D28137

### Õnnituleme!

Olete valinud DEWALTI tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTIST ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

### Tehnilised andmed

		D28117	D28137
Pinge	$V_{AC}$	230	230
Suurbritannia ja Iirimaa	$V_{AC}$	230/115	–
Tüüp		3	2
Sisendvõimsus	W	1100	1500
Tühijooksu kiirus	$\text{min}^{-1}$	2800-10500	2800-10500
Nimikiirus	$\text{min}^{-1}$	10000	10000
Ketta diameeter	mm	115	125
Võlli diameeter		M14	M14
Võlli pikkus	mm	16	16
Kaal	kg	2,5	2,7
$L_{PA}$ (helirõhk)	dB(A)	89	91
$K_{PA}$ (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (helivõimsus)	dB(A)	100	102
$K_{WA}$ (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsiooni tase  $a_h$  pinna lihvimisel

$a_{h,AG} =$	$\text{m/s}^2$	5,5	9,0
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	13,5	1,5

Vibratsiooni tase  $a_h$  ketaslihvimisel

$a_{h,DS} =$	$\text{m/s}^2$	3,5	4,5
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,6

Vibratsiooni tase  $a_h$  poleerimisel

$a_{h,P} =$	$\text{m/s}^2$	3,2	4,1
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS!** Deklareeritud vibratsioonitase kehtib tööriista põhirakendusala kohta. Kui tööriista kasutatakse teiste tööde

tegemiseks või teiste lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võib vibratsiooni emissioon olla teistsugune. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määra kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

### Kaitsmed

Euroopa 230 V tööriistad 10 amprit, vooluvõrk

Suurbritannia ja Iirimaa 230 V tööriistad 13 amprit, pistikus

Suurbritannia ja Iirimaa 115 V tööriistad 16 amprit, pistikus

### Definitsioonid Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT.** Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mis, kui seda mitte vältida, lõpeb **surma või raske kehavigastusega**.



**HOIATUS!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda **surma või raske kehavigastusega**.



**ETTEVAATUST!** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda **kergete või mõõdukate kehavigastustega**.

**MÄRKUS.** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



D28117, D28137

DEWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/EÜ ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DEWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DEWALTi nimel.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Saksamaa  
01.08.2012



**HOIATUS!** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

## Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamise kohta



**HOIATUS. Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised.** Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

### 1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud. Korrast ära ja pimedad tööalad soodustavad õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses. Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

### 2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule. Ärge kunagi mingil moel muutke pistikut. Ärge kasutage maandusega elektritööriistade puhul adapterpistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid. Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- Vältige elektritööriistade vihma kätte või märgadesse tingimustesse sattumist. Elektritööriista sisse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge vigastage toitekaablit. Ärge kunagi kasutage elektritööriista toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit.
- Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD). Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3) ISIKUOHUTUS

- Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.

- b) *Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati nägemiskaitset. Isikukaitsevahendid nagu tolmu mask, mittelbibesivad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.*
- c) *Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis. Kandes tööriista, sõrm lülilil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.*
- d) *Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed. Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutri- või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.*
- e) *Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu. See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes situatsioonides.*
- f) *Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.*
- g) *Kui seadmel on tolmu äratõmbesüsteemi ja kogumisseadmete liitmik, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad. Äratõmbesüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.*
- e) *Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Tööriistade halb hooldamine põhjustab palju õnnetusi.*
- f) *Hoidke löikekettad teravad ja puhtad. Õigesti hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema töönaosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.*
- g) *Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikuid jne vastavalt juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui tehtava töö iseloomu. Tööriista kasutamine mittesihotstarbeliselt võib kaasa tuua raskeid tagajärgi.*

#### **5) HOOLDAMINE**

- a) *Laske elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remontijal, kes kasutab ainult identseid varuosi. See tagab tööriista ohutuse säilimise.*

## **TÄIENDAVAD ERIOHUTUSEESKIRJAD**

### **Ohutusjuhised kõigi operatsioonide jaoks**

#### **4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE**

- a) *Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, milleks see on ette nähtud.*
- b) *Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.*
- c) *Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku. Nende kaitsemeetmete rakendamine vähendab elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.*
- d) *Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatust kohas ning ärge laske elektritööriistaga või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel seda elektritööriista käitada. Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.*
- a) *See elektritööriist on mõeldud kasutamiseks lihvmasina, terasharja või poleerimistöörriistana. Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja spetsifikatsioone. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.*
- b) *Selle tööriistaga ei soovitata teostada näiteks lõikamist. Operatsioonid, mille läbiviimiseks pole elektritööriist mõeldud, võivad põhjustada ohte ja vigastusi.*
- c) *Ärge kasutage lisaseadmeid, mis pole tööriista tootja poolt selleks spetsiaalselt mõeldud ega soovitatud. See, et tarvikut on võimalik elektritööriistale kinnitada, ei taga veel ohutut kasutamist.*
- d) *Lisaseadme nimikiirus peab olema vähemalt võrdne elektritööriistale märgitud maksimaalse kiirusega. Tarvikud, mis pöörlevad kiiremini kui lubatud kiirus, võivad puruneda ja tükkideks lennata.*
- e) *Lisaseadme välimine diameeter ja selle paksus peab jääma teie elektritööriista*



nimivõimsuse piiresse. Vale suurusega lisaseadmeid ei saa adekvaatselt kaitsta ega kontrollida.

- f) Rataste võlli suurus, äärikud, aluspadjad või muude lisaseadmed peavad sobima elektritööriista võlliga. Tarvikud, mille tugiiaugud ei sobi elektritööriista kinnitusega, on tasakaalust väljas, vibreerivad liigselt ja võivad põhjustada juhtimise kaotamise.
- g) Ärge kasutage kahjustunud lisaseadmeid. Enne iga kasutust vaadake üle lisaseade, nagu abrasiivne ratas kildude või mõrade suhtes, terashari lahtiste või purunenud juhtmete traatide suhtes. Kui elektritööriist või tarvik pillatakse maha, otsige kahjustusi või paigaldage kahjustamata tarvik. Pärast tarviku paigaldamist ja ülevaatamist, lahkuge koos kõrvaliste isikutega pöörlemisala lähedusest ja laske elektritööriistal töötada ilma koormuseta ühe minuti jooksul. Kahjustatud tarvikud purunevad tavaliselt sellel katseajal.
- h) Kandke isikukaitsevahendeid. Sõltuvalt rakendusest kasutage näokaitset, goggle-tüüpi kaitseprille või kaitseprille. Vajadusel kandke respiraatorit, kõrvaklappe, kindaid ja tööpõlle, mis suudab kinni pidada väikesed abrasiivmaterjali või töödeldava materjali osakesed. Kaitseprillid peavad suutma peatada erinevate tööde käigus tekkivaid lendlevat prahti. Tolmumask või respiraator peab suutma filtreerida töö käigus tekkivaid osakesi. Pikaajaline kokkupuude suure tugevusega müraga võib põhjustada kuulmiskadu.
- i) Hoidke kõrvalseisjaid tööpiirkonnast ohutus kauguses. Igaüks, kes siseneb tööalale, peab kandma isikukaitsevahendeid. Töödeldava materjali või katkise tarviku tükid võivad lennelda ja põhjustada vigastusi väljaspool vahetat tööala.
- j) Hoidke elektritööriista töötamise ajal vaid isoleeritud käepidemetest kohtades, kus lõikeseade võib puutuda kokku varjatud juhtmetega või seadme enda juhtmega. Lõiketarviku ja voolu all oleva juhtme kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad ning kasutaja võib saada elektrilöögi.
- k) Paigutage juhe keerlevast lisaseadmest eemale. Kui kaotate kontrolli, võite juhtme läbi lõigata või katki rebida ning teie keerlev lisaseade võib teie käe endasse tõmmata.

- l) Ärge kunagi pange elektritööriista maha, kui lisaseade pole täielikult peatunud. Pöörlev tarvik võib maapinnal pöörlema hakata ja kontrolli alt väljuda.
- m) Ärge laske elektritööriistal töötada, kui kannate seda oma küljel. Juhuslik kokkupuude pöörleva tarvikuga võib haarata riided ja suruda tarviku teie keha vastu.
- n) Puhastage regulaarselt elektritööriista õhupilusid. Mootori ventilaator tõmbab tolmu korpuse sisse ja liigne pulbriks muutunud metalli kuhjumine võib põhjustada elektrihoitu.
- o) Ärge kasutage elektritööriista süttivate materjalide lähedal. Sädemed võivad need materjalid süüdata.
- p) Ärge kasutage lisaseadet, mis nõuab vedelat jahutusvedelikku. Vee või muu vedela jahutusaine kasutamine võib põhjustada surmava elektrilöögi.

## TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED KÕIKIDE TÖÖPROTSESSIDE JAKS

### Tagasilöögi põhjused ja seadme kasutaja tegevus selle vältimiseks

Tagasilöök on järsk reaktsioon pöörleva ketta, tugitala, harja või muu tarviku riivamisele või haakumisele. Riivamine või haakumine põhjustab pöörleva tarviku järsku peatumist, mis omakorda põhjustab juhimatatu elektritööriista liikumise haakepunktis tarviku pöörlemisele vastassuunaliselt.

Näiteks kui lõikeketas riivab töödetaali või haakub töödetaali sisse, kaevub ketta külg materjali pinda ning selle tulemusena viskub ketas töödetaalist välja. Olenevalt ketta liikumisest haakepunktis, võib ketas hüpata kasutaja suunas või temast eemale. Nendes tingimustes võib lõikeketas ka puruneda.

Tagasilöök on tööriista valesti kasutamise ja /või ebaõige kasutusprotseduuri kasutamise tulemus ja seda saab vältida, võttes kasutusele õiged alltoodud meetmed:

- a) Hoida pidevalt elektritööriista käepidemest tugevalt kinni ja positsioneerida oma keha ja käed nii, et saaksite vältida tagasilöögi jõudu. Kasutage alati abikäepidet, kui see on olemas, et saada maksimaalne kontroll tagasilöögi või käivitamise ajal vändel

toemomendi üle. Operaator saab kontrollida toemomendi väändel või tagasilöögiõude, kui rakendatakse sobivaid ettevaatusabinõusid.

- b) Ärge kunagi asetage oma kätte pöörlevate lisaseadete lähedusse. Tarvik võib tagasilöögi korral kätte tabada.
- c) Ärge asetage oma keha elektritööriista liikumisalasse, kui tekib tagasilöök. Tagasilöök viib tööriista edasi näpistamise hetkel ratta liikumisele vastassuunas.
- d) Eriti hoolikas olge nurkades, teravates äärtēs jne. Väältige lisaseadme hüplemist või näpistamist. Nurgad, teravad servad ja löögid kipuvad põhjustama pöörleva tarviku kinnikiilumist ja kontrolli kaotamist või tagasilööki.
- e) Ärge kinnitage saeketti puunikerdustera või kettsae tera. Sellised tarvikud põhjustavad sageli tagasilööke ja kontrolli kadumist tööriista üle.

## Lihvimistöödega seotud hoiatused

- a) Kasutage vaid ratta tüüpi, mida soovitatakse teie elektritööriistale, ja spetsiaalset kaitsevõre, mis on mõeldud valitud ratta jaoks. Rattaid, mille jaoks pole elektritööriist mõeldud, ei saa adekvaatselt kaitsta ning need on ebaturvalised.
- b) Kaitsevõre tuleb kinnitada turvaliselt elektritööriista külge ning positsioneerida maksimaalse turvalisuse tagamiseks, et operaatoril oleks kokkupuude kõige väiksema ratta osaga. Kaitse aitab kaitsta kasutajat purunenud ketta kildude ja juhusliku kokkupuude eest ketta ja sädemetega, mis võivad riideid süüdata.
- c) Rattaid tuleb kasutada vaid soovitatavates rakendusvaldkondades. Näiteks ärge lihvide löikeketta küljega. Abrasiivsed löikerattad on mõeldud perifeeriseks lihvimiseks, nendele ratastele rakenduv külgmine jõud võib need kildudes purustada.
- d) Kasutage alati kahjustamata ratta äärikuid, mis on õige suuruse ja kujuga teie valitud ratta jaoks. Õiged kettaäärikud toetavad ketast, vähendades selle purunemise tõenäosust. Löikeketaste äärikud võivad erineda lihvimisketaste äärikutest.
- e) Ärge kasutage suuremate elektritööriistade kulunud rattaid. Suurematele tööriistadele mõeldud ketas ei sobi väiksema tööriista suuremale kiirusele ja võib puruneda.

## Lihvimistöödega seotud hoiatused

- a) Ärge kasutage liigselt suurt lihvimise liivapaberit. Järgige tootja soovitusi, kui valite liivapaberit. Üle lihvimispadja ulatuv suurem liivapaber põhjustab rebenemisohtu ning võib põhjustada näpistamist, ketta rebimist või tagasilööki.

## Poleerimistöödega seotud hoiatused

- a) Ärge laske poleerimiskübara lahtisel osal või selle kinnitusnööridel vabalt pöörlelda. Üleulatuvad kinnitusnöörid toppige sisse või lõigake ära. Lahtised ja keerlevad kinnitusnöörid võivad takerduda sõrmede taha või jääda kinni detaili külge.

## Erihoiatused abrasiivseteks terasharjaga töötamiseks

- a) Pidage meeles, et traatharjaseid visatakse harja poolt tavapärase töö käigus. Ärge pinguldage juhtmeid liigselt, rakendades harjale liigse koorma. Traatharjased pääsevad kergelt läbi kerge riietuse ja/või naha.
- b) Kui soovitatakse kasutada kaitsevõre traatharja jaoks, siis ärge lubage kolmandatel isikutel sekkuda traatkettasse või harjata kaitsevõrega. Traatras või hari võib töö- ja tsentrifugaaljõudude tõttu diameetri poolest laieneda.

## Täiendav ohutusteave

- Keermega kinnitatavatel tarvikutel peab olema sobiv keere. Äärikuga kinnitatavate tarvikute tugiaugud peavad sobima ääriku diameetriga. Tarvikud, mis ei sobi elektritööriista kinnitusega, on tasakaalust väljas, vibreerivad liigselt ja võivad põhjustada juhitavuse kaotamise.
- Käiakinnitusega ketaste lihvpind tuleb paigutada kaitsme serva tasandist allapoole. Valesti paigaldatud ketast, mis ulatub läbi kaitsme serva tasandi, ei saa piisavalt kaitsta.

## Muud ohud

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused
- Lendavates osakestest tekitatud kehavigastuste oht.

- Põletushaavade oht, mida tekitavad kasutamisel kuumenevad tarvikud.
- Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastuste oht.
- Ohtlikest ainetest tulenev tolmu ga seonduv oht.

## Tööriista tähistus

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke nägemiskaitset.

## KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JONIS 1)

Kuupäevakood (g), mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2013 XX XX  
Tootmisaasta

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Nurklihvija
  - 1 Kaitse
  - 1 Vibratsioonivastane külgakäepide
  - 1 Äärikute komplekt
  - 1 Kahe tihvtiga võti
  - 1 Kasutusjuhend
  - 1 Detailijoonis
- Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
  - Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

## Kirjeldus (joonis 1)



**HOIATUS!** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- Toitelüliti
- Võllilukusti
- Kaitse

- Külgakäepide
- Elektrooniline kiirusevalits
- Tolmu väljeava

## SIHTOTSTARVE

Teie nurklihvija D28117, D28137 on loodud professionaalseks käimiseks, lihvimiseks, traatharjamiseks ja poleerimiseks.

**ÄRGE** kasutage muid lihvimiskettaid kui käiakinnitusega kettaid ja lamellkettaid.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need suure jõudlusega nurklihvijad on professionaalsed elektritööriistad.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

## Vibratsioonivastane külgakäepide (joon. 1)

Vibratsioonivastane külgakäepide (d) pakub täiendavat mugavust, absorbeerides tööriista tekitatud vibratsiooni.

## Võtmeta kaitse (joon. 1)

Võtmeta kaitse (c) võimaldab seadet töö ajal kiirelt reguleerida ja suurendab seadme multifunktsionaalsust.

## Tolmueemaldussüsteem (joon. 1)

Tolmueemaldussüsteem (f) hoiab ära tolmu kuhjumise kaitsme ja mootori sissevõtu ava ümber ning minimeerib mootorikorpusesse tungiva tolmu kogust.

## Pehme käivitamise funktsioon

Pehme käivitamise funktsioon võimaldab kiiruse aeglast kogumist, et vältida seadme järsku võpatust. See funktsioon on eriti kasulik kitsas kohas töötamisel.

## Elektrooniline kiirusevalits

Elektrooniline kiirusevalits võimaldab tööriista üle paremini valitseda ning kasutada tööriista optimaalsetes tingimustes vastavalt töö või materjali olemusele.

## Automaatse tasakaalustamise funktsioon

Automaatse tasakaalustamise funktsioon reguleerib pidevalt tasakaalu, et vähendada töötamise masina vibratsiooni. See suurendab töötamise ajal kasutaja mugavust ja on eriti kasulik masina pikaajalisel kasutamisel.

## Sidur

Pöördemomenti piirav sidur vähendab maksimaalset pöördereaktsiooni, mis kasutajale ketta kinnikiilumisel edasi kandub. See funktsioon hoiab ära ka käiguvahetuse ja elektrimootori kinnikiilumise. Pöördemomenti piirav sidur on tehases seadistatud ja seda ei saa reguleerida.

## Kaitse voolukatkestuse eest

Toitenupul on kaitse voolukatkestuse eest: kui vool mingil põhjusel välja lülitatakse, tuleb lüliti teadlikult uuesti alla vajutada.

## Ülekoormuskaitse

Mootori toide väheneb mootori ülekoormuse korral. Tavapärane toide taastub, kui tööriist on sobiva töötemperatuurini jahtunud.

## Elektriohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



See DEWALTi tööriist on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60745. Seega ei ole maandusjuhet vaja.



**HOIATUS!** 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähis on üksteisest maandusega eraldatud.

Kui voolujuhe on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DEWALTi hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

## Toitepistikü väljavahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe nullklemmiga.



**HOIATUS!** Maandusklemmiga ühendust ei looda.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaits: 13 A.

## Pikenduskaabli kasutamine

HOIATUS. Kui pikenduskaabel on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikenduskaablit, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme ristlõige on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus 30 m.

Kaablrulli kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS:** Et vähendada tõsist kehavigastusohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslüliti sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas. Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

## Külgekäepideme kinnitamine (joon. 5)



**HOIATUS:** Enne tööriista kasutamist kontrollige, et käepide on tugevalt kinnitatud.



**HOIATUS:** Tööriista üle kontrolli säilitamiseks tuleb alati külgekäepidet kasutada.

Keerake külgekäepide (d) kõvasti tööpea ükskõik kummal küljel olevate aukude (r) külge.

## Kaitsme kinnitamine ja eemaldamine (joonis 2)



**HOIATUS:** Et vähendada tõsist kehavigastusohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslüliti

*sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas. Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.*

1. Eemaldage kurvi (k).
2. Asetage nurklihvija lauale, völli üles.
3. Vabastage kinnituslukk (h) ja hoidke kaitset (c) tööriista kohal, nagu joonisel näidatud.
4. Joondage kõrvad (i) süvenditega (j).
5. Vajutage kaitse alla ja pöörake see vajalikku asendisse.
6. Kinnitage uuesti kruvi (k).
7. Vajadusel suurendage kruvi (k) pingutamiseiga kinnitusjõudu.
8. Pingutage kinnitusluku.
9. Kaitsme eemaldamiseks vabastage lukustus.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage tööriista ilma kaitsmeta.

**MÄRKUS:** Palun lugege **Lihvimise lisaseadmete tabelit** selle jao lõpust, et näha muid lisaseadmeid, mida saab selle lihvijaga kasutada.

## Lihvimisketaste paigaldamine ja eemaldamine (joonis 3, 4)



**HOIATUS:** Ärge kasutage kahjustunud ketast.

1. Asetage tööriist lauale, kaitse ülespoole.
2. Paigutage siseäärik (l) õigesti völliile (m) (joonis 3).
3. Asetage ketas (n) toetusäärikule (l). Kui paigaldate ketta tõstetud keskosaga, tuleb veenduda, et tõstetud keskosa (o) on suunaga alusääriku (l) poole.
4. Keerake välisäärik (q) völliile (m) (joonis 4). Ääriku (q) rõngas) peab lihvketta paigaldamisel olema suunaga ketta poole.
5. Vajutage völliiluku (b) ja pöörake völli (m), kuni see paigale lukustub.
6. Pingutage äärik (q) kahe tihvtiga võtmega (komplektis).
7. Vabastage völliilukk.
8. Ketta eemaldamiseks vabastage äärik (q) kahe tihvtiga võtmega.

## Tugiketaste/liivapaberi paigaldamine ja eemaldamine (joonis 1, 4)

1. Asetage tööriist lauale, kaitse ülespoole.
2. Eemaldage tugiäärik (l).

3. Paigutage kummist tugiketas õigesti völliile (m).
4. Asetage liivapaber kummist tugikettale.
5. Kruvige keermestatud kinnitusmutter (q) völliile. Keermestatud kinnitusmutri (q) rõngas peab olema suunaga kummist tugiketta poole.
6. Vajutage völliiluku nuppu (b) ja pöörake völli (m), kuni see paigale lukustub.
7. Pingutage keermestatud kinnitusmutter (q) kahe tihvtiga võtmega.
8. Vabastage völliilukk
9. Eemaldage ketas, vabastage keermestatud kinnitusmutter (q) kahe tihvtiga võtmega.

## Traatharja paigaldamine

Kruvige traathari otse völliile ilma vahehoidja ja keermestatud äärikuta.

## Elektroonilise kiirusvalitsa seadistamine (joon. 6)

Keerake valits (e) soovitud tasemele. Keerake suurema kiiruse saamiseks valitsat üles ning väiksema kiiruse saamiseks alla. Oskus tööriista seadistada tuleb kogemustega.

## Enne kasutamist

- Paigaldage kaitse ja vastav ketas või ratas. Ärge kasutage liigselt kulunud kettaid või rattaid.
- Ärge kasutage kahjustunud lisaseadmeid. Enne iga kasutust vaadake üle lisaseade, nagu abrasiivne ratas kildude või mõrade suhtes, aluspadi mõrade ja kulumise suhtes, terashari lahtiste või purunenud juhtmete traatide suhtes. Kui elektritööriist või tarvik pillatakse maha, otsige kahjustusi või paigaldage kahjustamata tarvik. Pärast tarviku paigaldamist ja ülevaatamist, lahkuge koos kõrvaliste isikutega pöörlemisala lähedusest ja laske elektritööriistal töötada ilma koormuseta ühe minuti jooksul. Kahjustatud tarvikud purunevad tavaliselt sellel katseajal.
- Veenduge, et sisemine ja välimine äärik on õigesti kinnitatud. Järgige **Lihvimis- ja löiketarvikute tabelis** toodud juhiseid.
- Veenduge, et ketas ja ratas pöörlevad liseseadmel ja tööriistal toodud noolte suunas.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS:** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS:** Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslülitit sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas.



**HOIATUS:**

- Veenduge, et kogu lihviv materjal on kindlalt oma kohale kinnitatud.
- Kinnitage detail pitskruvide või kruustangide abil. Detail on oluline kindlalt kinnitada või toetada, et vältida selle liikumist ja kontrolli kaotamist. Detaili liikumine või kontrolli kaotamine võivad tekitada ohu ja põhjustada kehavigastuse.
- Kinnitage detail. Pitskruvide või kruustangide abil kinnitatud detail püsib kindlamini paigal kui käega hoides.
- Paneele või muid suuri detaile töödeldes toestage need, et vähendada ketta kinnijäämise ja tagasilöögi ohtu. Suured paneelid võivad omaenda raskuse all painduda. Tööobjekti alla tuleb asetada toed löikejoone ja tööobjekti äärte lähedusse mõlemal pool ratast.
- Redukti korpus läheb kasutamisel väga kuumaks.
- Kandke seda tööriista kasutades alati tavalisi töökindaid.
- Avaldage tööriistale vaid kergest survet. Ärge avaldage ketta küljel survet.
- Vältige ülekoormust. Kui tööriist muutub kuumaks, laske sel jahtumiseks mõni minut ilma koormuseta töötada. Ärge puudutage tarvikuid enne maha jahtumist. Kettad lähevad kasutamisel väga kuumaks.

- Ärge kasutage eraldi vahepukse ega adaptereid sure avaga abrasiivketaste kasutamiseks.
- Ärge kunagi kasutage tööriista ilma kaitsmeta.
- Tööriist pole mõeldud kasutamiseks koonuslihvkviviga.
- Ärge kasutage elektritööriista löikealusega.
- Ärge kunagi kasutage tugikettaid koos vormitud abrasiivtoodetega.
- Arvestage, et ketas jätkab pärast tööriista väljalülitamist pöörlemist.

### Õige käte asend (joonis 1, 7)



**HOIATUS!** Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget hoideasendit, nagu näidatud joonisel.



**HOIATUS!** Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle äkilist liikumist.

Õige hoideasend näeb ette, et üks käsi on külgakäepidemel (e) ja teine käsi tööriista korpusel, nagu näidatud joonisel 7.

### Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)



**HOIATUS:** Enne tööriista kasutamist kontrollige, et käepide on tugevalt kinnitatud.

Et käivitada tööriist, vajutage käivituslülitit (a). Pidevaks tööks vajutage lülitit täiesti ette.

Tööriista peatamiseks vabastage lülitit. Tööriista pideva töö lõpetamiseks vajutage lülitit tagumisele osale.



**HOIATUS:** Ärge lülitage koormuse all olevat tööriista sisse ega välja.

### Võllilukk (joonis 1)

Võllilukk (b) aitab ennetada võlli pöörlemist ajal, kui paigaldatakse või eemaldatakse ketast. Kasutage võllilukku ainult siis, kui tööriist on välja lülitatud, aku on eemaldatud ja ketas täielikult seiskunud.

**MÄRKUS.** Tööriista kahjustuse riski vähendamiseks ärge aktiveerige spindli lukku, kui tööriist töötab. Tööriista kahjustamise tulemuseks ja lisatud lisaseadmed võivad minema kerida, põhjustades vigastusi.



Luku aktiveerimiseks vajutage võlliluku nuppu ja pöörake võlli, kuni seda pole võimalik enam edasi keerata.

## Metallialased rakendused

Kui kasutada tööriista metallil, tuleb veenduda, et rikkevoolukaitse (RCD) on paigaldatud, et vältida metalliaastudest tingitud jääkriske.

Kui toide on lülitatud välja RCD abil, viige tööriist volitatud DEWALTi remondiagendi juurde.



**HOIATUS:** Äärmuslikes töötingimustes võib voolujuhtiv tolm kuhjuda masina korpuses, kui töötatakse metalli kallal. Selle tulemusel võib masina sees olev kaitseisolatsioon laguneda, millega kaasneb elektrilöögi potentsiaalne risk.

Metalliaastude moodustumise vältimiseks masina sees, soovitage puhastada ventilatsiooniavasid iga päev. Vt jaotist **“Hooldamine”**.

## Lamellketaste kasutamine



**HOIATUS! Metallitolmu kogunemine.** Tagumiste ketaste laiaulatuslik kasutamine metalli korral võib põhjustada elektrilöögi saamise potentsiaalset ohtu. Selle riski vähendamiseks sisestage RCD enne kasutamist ja puhastage ventilatsiooniavasid iga päev, puhudes kuiva suruõhku ventilatsiooniavadesse vastavalt allpool toodud hooldusjuhiste.

## Jämelihvimine

### Ärge kunagi kasutage jämelihvimiseks löikeketast.

Parimad jämelihvimise tulemused võib saavutada hoides masinat 30° kuni 40° nurga all. Liigutage masinat mõõduka survega edasi-tagasi. Sel viisil ei lähe detail liiga kuumaks, ei muuda värvi ja ei teki sooni.

## HOOLDAMINE

Teie DEWALTi tööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldamise juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb tööriista õigesti hooldada ja regulaarselt puhastada.



**HOIATUS! Et vähendada tõsist kehavigastusohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist**

**või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.** Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslülitit sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas. Juhuslik käivitamine võib põhjustada vigastuse.

## Eemaldatavad harjad

Mootor lülitub automaatselt välja, viidates sellele, et süsinikharjad on peaaegu kulunud ja et tööriista tuleb hooldada. Süsinikharju ei saa kasutaja hooldada. Viige tööriist volitatud DEWALTi remondiagendile.



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS!** Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsiooniavade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolmumaski.



**HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.

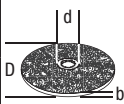
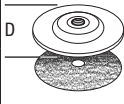
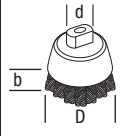
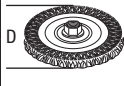
## Lisatarvikud



**HOIATUS!** Muid lisaseadmeid kui DEWALTi pakutavaid ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste lisaseadmete kasutamine koos tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohtu vähendamiseks võib selle tootega kasutada ainult DEWALTi soovitatud lisaseadmeid.

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

## TARVIKUTE TABEL

	Max. [mm]		[mm]	Min pöörlemissagedus [min. <sup>-1</sup> ]	Perifeerne kiirus [m/s]	Keermestatud augu pikkus [mm]
	D	b	d			
	115	6	22,23	11000	80	-
	125	6	22,23	11000		
	115	-	-	11000	80	-
	125	-	-	11000		
	75	30	M14	11000	45	18,0
	115	12	M14	11000	80	18,0
	125	12	M14	11000	80	18,0

Samuti on DeWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Keskkonnavastus



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiata, et teie DeWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite lahuskogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

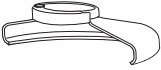

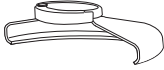


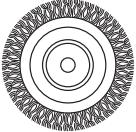


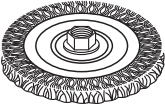
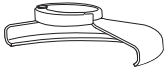

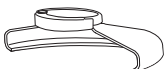

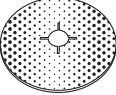
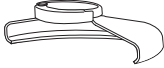



Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikajätmete eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

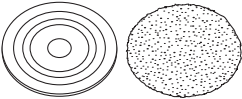

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda DeWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiata käesolevast kasutusjuhendist.



## LIHVIMISTARVIKUTE TABEL

Kaitsme tüüp	Lisaseade	Kirjeldus	Kuidas kinnitada lihvijale
 <b>TÜÜP 27 KAITSEVÕRE</b>		Kaldu keskmega lihvimisketas	 Tüübi 27 kaitsevõre
		Ääriku ratas	 Tagaäärik
		Juhtme rattad	  Tüübi 27 kaldu keskmega ratas
		Juhtme rattad keermestatud mutriga	 Tüübi 27 kaitsevõre
		Traadipundar keermestatud mutriga	 Tüübi 27 kaitsevõre
	 	Tugitald/liivapaber	 Tüübi 27 kaitsevõre
			 Kummist aluspadi
			 Lihvimisketas
			 Keermestatud kinnitusmutter

**LIHVIMISTARVIKUTE TABEL (jätk)**

<p><b>KAITSMETA</b></p>		<p>Poleerkübar</p>	
-------------------------	---	--------------------	--

# УГЛОВЫЕ ШЛИФМАШИНЫ

## D28117, D28137

### Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

### Технические характеристики

		D28117	D28137
Напряжение питания	В пост. тока	230	230
Тип		3	2
Потребляемая мощность	Вт	1100	1500
Число оборотов без нагрузки	об/мин	2800–10500	2800–10500
Номинальная скорость	об/мин	10000	10000
Диаметр диска	мм	115	125
Диаметр шпинделя		M14	M14
Вес	кг	2,5	2,7

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(А)	89	91
------------------------------	-------	----	----

$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3	3
---	-------	---	---

$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	100	102
----------------------------------	-------	-----	-----

$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3	3
--	-------	---	---

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия $a_{H, \text{шлифование}}$ поверхностей			
$a_{HAG} =$	м/с <sup>2</sup>	5,5	9,0
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	13,5	1,5

Значения вибрационного воздействия  $a_{H, \text{шлифование}}$  диском

$a_{HDS} =$	м/с <sup>2</sup>	3,5	4,5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,6

Значение эмиссии вибрации (ah) при полировке

$a_{h,P} =$	м/с <sup>2</sup>	3,2	4,1
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745

и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом. Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

### Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, **не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.**



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ



D28117, D28137

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

*H. Grossmann*

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.08.2012



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспаленить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

#### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные**

*штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.*

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвержайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь**

**здоровым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.

- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, подыньте или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.

- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных

случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.

- f) **Следите за остротой заточки и чистой режущей принадлежностью.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### Меры безопасности при выполнении всех операций

- a) **Данный электроинструмент предназначен для шлифования, зачистки, очистки металлической щеткой и полировки. Внимательно прочтите все инструкции по использованию, правила безопасности, спецификации, а также рассмотрите все иллюстрации, входящие в руководство по эксплуатации данного электроинструмента.** Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезной травмы.
- b) **Не рекомендуется выполнять данным инструментом работ по абразивной резке.** Использование инструмента не по назначению может привести к повреждению инструмента и получению телесной травмы.
- c) **Не используйте дополнительные принадлежности и насадки, специально не**



- разработанные и не рекомендованные производителем инструмента.** Возможность установки принадлежностей и насадок на электроинструмент не обеспечивает безопасности при его использовании.
- d) **Номинальная скорость вращения насадок должна соответствовать скорости, указанной на электроинструменте.** Диски и прочие насадки при вращении на скорости, превышающей их номинальную скорость, могут разрушиться и сорваться с крепления.
- e) **Внешний диаметр и толщина насадки должны соответствовать диапазону мощности Вашего электроинструмента.** Насадка неправильного размера не закрывается надлежащим образом защитным кожухом и не обеспечивает контроля при управлении инструментом.
- f) **Посадочные отверстия абразивных дисков, фланцев, шлифовальных подошв и прочих сменных обрабатываемых принадлежностей должны полностью соответствовать типоразмеру шпинделя электроинструмента.** Насадки с посадочными отверстиями, не соответствующими крепежным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потери контроля над электроинструментом.
- g) **Не используйте поврежденные насадки.** Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подошвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие поврежденной или установите неповрежденную насадку. После проверки и установки насадки отойдите сами и удалите посторонних лиц с плоскости вращения насадки и запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту. Поврежденные насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.
- h) **Используйте средства индивидуальной защиты.** В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица, защитную маску или защитные очки. В соответствии с необходимостью надевайте респиратор, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от отлетающих мелких абразивных частиц и фрагментов обрабатываемой детали. Средства защиты для глаз должны останавливать частицы, вылетающие при выполнении различных видов работ. Противоопылевая маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию твердых частиц, образующихся в ходе работ. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха.
- i) **Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочей зоне.** Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно использовать средства индивидуальной защиты. Отлетающие фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной насадки могут стать причиной получения травмы даже за пределами рабочей зоны.
- j) **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети.** Если вы держитесь за металлические детали инструмента в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- k) **Располагайте кабель подключения к электросети на удалении от вращающейся насадки.** В случае потери контроля кабель может быть разрезан или зажат, а Ваша рука может быть затянута вращающейся насадкой.
- l) **Никогда не кладите электроинструмент, пока насадка полностью не остановится.** Вращающаяся насадка может задеть за поверхность, и электроинструмент вырвется из Ваших рук.
- m) **Не включайте электроинструмент, если насадка направлена на Вас.** Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к захвату насадкой Вашей одежды и получению телесной травмы.
- n) **Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металле электродвигателя повышает риск поражения электротоком.
- o) **Не используйте электроинструмент вблизи с пожароопасными материалами.** Искровые разряды могут привести к их воспламенению.
- p) **Не используйте насадки, требующие жидкостного охлаждения.** Использование воды или других жидких охлаждающих

средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

### Причины обратного удара и действия оператора по его предупреждению

Обратный удар является внезапной реакцией на защемление или застревание вращающегося диска, диска-подшвы, щетки или какой-либо другой насадки. Защемление или застревание могут стать причиной мгновенной остановки вращающейся насадки, что в свою очередь приводит к потере контроля над электроинструментом, и он внезапно подается назад в направлении, противоположном вращению насадки.

Например, если абразивный круг был зажат или застрял в заготовке, край круга в момент зажатия может врезаться в поверхность заготовки, в результате чего круг поднимается или подается назад. В зависимости от направления движения круга в момент зажатия, круг может резко подняться в сторону или от оператора. В этот момент абразивные круги могут также сломаться.

Обратный удар является результатом использования инструмента не по назначению и/или неправильных действий оператора и условий работы, и его можно избежать, соблюдая следующие меры безопасности:

- Крепко держите электроинструмент и следите за положением тела и рук, чтобы эффективно противостоять воздействию обратного удара. Для максимального контроля силы обратного удара или реакции от крутящего момента всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена.** При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор может контролировать силу обратного удара и реакцию от крутящего момента.
- Никогда не держите руки вблизи от вращающегося диска.** При обратном ударе диск может поранить Ваши руки.
- Не стойте в зоне действия обратного удара электроинструмента.** В момент заедания сила обратного удара отбросит инструмент в направлении, обратном

движению диска.

- Будьте особенно осторожны при обрабатывании углов, острых кромок и пр. Избегайте отскокивания и заедания насадки.** Именно при обработке углов, острых кромок или при отскокивании высока вероятность заедания вращающейся насадки, что может послужить причиной потери контроля над инструментом или образования обратного удара.
- Не устанавливайте на инструмент диск для резьбы по дереву или зубчатый пильный диск.** Данные диски увеличивают вероятность возникновения обратного удара и потери контроля над инструментом.

### Меры безопасности при выполнении операций по шлифованию

- Используйте только диски, рекомендованные для использования с Вашим электроинструментом, а также защитные кожухи, специально разработанные для выбранного типа дисков.** Диски, не предназначенные для использования с данным электроинструментом, не будут надежно защищены кожухом и представляют опасность.
- Защитный кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте. Для достижения максимальной безопасности кожух должен быть установлен таким образом, чтобы со стороны оператора была открыта самая незначительная часть диска.** Ограждение помогает защитить оператора от отколовшихся фрагментов круга и случайного контакта с кругом, а также искр, от которых может загореться одежда.
- Диски должны использоваться только строго в соответствии с их назначением.** Например: не выполняйте шлифование боковой стороной режущего диска. Абразивные режущие диски предназначены для шлифования периферией круга, поэтому боковая сила, применяемая к данному типу дисков, может стать причиной их разрушения.
- Всегда используйте неповрежденные дисковые фланцы, размер и форма которых полностью соответствуют выбранному Вами типу дисков.** Правильно подобранные дисковые фланцы поддерживают диск, снижая вероятность



его разрушения. Фланцы для режущих дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.

- е) **Никогда не используйте изношенные диски с электроинструментов большей мощности.** Диски, предназначенные для использования с электроинструментами большей мощности, не подходят для высоких скоростей инструментов меньшей мощности, и могут разрушиться.

## Меры безопасности при шлифовании

- а) **Не используйте шлифовальные круги, диаметр которых намного превышает диаметр подошвы.** При выборе шлифовальной бумаги пользуйтесь рекомендациями изготовителя. Шлифовальная бумага, выступающая за пределы подошвы шлифмашины, может порваться, что станет причиной повреждения диска или вызовет обратный удар.

## Меры безопасности при полировке

- а) **Следите за тем, чтобы полировальная шкурка была плотно установлена на подошве, а концы завязок были убраны.** Уберите или отрежьте все выступающие концы завязок. Свободно свисающие и вращающиеся завязки могут запутать Ваши пальцы или застрять в обрабатываемой заготовке.

## Меры безопасности при работе с использованием проволочных щеток

- а) **Помните, что кусочки проволоки отскакивают от проволочной щетки даже при выполнении обычной операции.** Не надавливайте на щетку, оказывая на нее чрезмерное давление. Обрывки проволоки легко могут проникнуть через легкую одежду и/или попасть на кожу.
- б) **Если при работе щеткой рекомендовано использование защитного ограждения, не допускайте ни малейшего соприкосновения проволочной щетки или диска с ограждением.** В процессе работы и под воздействием центробежной силы проволочный диск или щетка могут увеличиться в диаметре.

## Дополнительная информация, касающаяся техники безопасности

- Винтовая резьба аксессуаров должна соответствовать резьбе оси шлифовальной машины. Для аксессуаров, установленных на фланцы, отверстие для инструментальной оправки должно соответствовать установочному диаметру фланца. Аксессуары, которые не подходят монтажной арматуре электроинструмента, работают несбалансировано, слишком сильно вибрируют и могут привести к потере управления.
- Шлифовальная поверхность кругов с утопленным центром должна быть ниже поверхности края ограждения. Невозможна надежная защита при использовании кругов выступающих за края ограждения.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.
- Риск вдыхания пыли от опасных для здоровья веществ.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

### МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (g), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2013 XX XX  
Год изготовления

### Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Угловая шлифмашина
  - 1 Защитный кожух
  - 1 Антивибрационная боковая рукоятка
  - 1 Набор дисковых фланцев
  - 1 Спецключ
  - 1 Руководство по эксплуатации
  - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
  - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

### Описание (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Пусковой выключатель
- b. Кнопка блокировки шпинделя
- c. Защитный кожух
- d. Боковая рукоятка
- e. Электронный регулятор скорости вращения электродвигателя
- f. Выпускное отверстие пылеотвода

### НАЗНАЧЕНИЕ

Ваши угловые шлифмашины D28117, D28137 предназначены для профессиональных работ по шлифованию.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО** шлифовальные диски с утопленным центром и веерные (лепестковые) диски.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные угловые шлифовальные машины являются профессиональными электроинструментами для работ в тяжелом режиме.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

### Антивибрационная боковая рукоятка (Рис. 1)

Антивибрационная боковая рукоятка (d) создает дополнительный комфорт, поглощая возникающие при работе шлифмашины вибрации.

### Бесключевой защитный кожух (Рис. 1)

Такая конструкция защитного кожуха (c) позволяет в процессе работы быстро регулировать его положение без использования гаечного ключа, что расширяет возможности использования.

### Система пылеудаления (Рис. 1)

Система пылеудаления (f) предотвращает накопление пыли вокруг защитного кожуха и вентиляционного входа электродвигателя, а также минимизирует поток пыли, проникающей во внутреннее пространство электродвигателя.

### Плавный пуск

С помощью функции плавного пуска набор частоты (скорости) вращения электродвигателя шлифмашины происходит плавно, без рывков. Данная функция особенно удобна при работе в ограниченном пространстве.

## Электронный регулятор скорости вращения электродвигателя

Электронное регулирование скорости вращения расширяет возможности шлифмашины и содействует ее использованию в оптимальных режимах с учетом обрабатываемого материала и сменных принадлежностей.

## Автобаланс

Автоматический балансир постоянно поддерживает пониженный уровень вибрации в процессе работы. Данная функция увеличивает комфорт в эксплуатации электроинструмента и особенно эффективна при продолжительном режиме работы.

## Муфта

Предохранительная муфта предельного момента снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании диска. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента установлена на заводе-изготовителе и не может регулироваться в дальнейшем.

## Расцепитель нулевого напряжения

Клавиша пускового выключателя имеет функцию отключения при исчезновении или сильном понижении напряжения: если подача электрического тока по какой-либо причине прервется, для включения инструмента необходимо будет заново нажать выключатель.

## Защита от перегрузок

В случае перегрузки электродвигателя подача питания уменьшится. Подача питания восстановится при охлаждении инструмента до необходимой рабочей температуры.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.



### **ВНИМАНИЕ:**

*Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.*

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

Для подключения к сети этого инструмента нужно использовать 3-жильный удлинитель (см. **Технические характеристики**). Минимальное сечение провода -1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина - 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** *Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.*

## Установка боковой рукоятки (Рис. 5)



**ВНИМАНИЕ:** *Перед использованием инструмента убедитесь, что рукоятка надежно затянута.*

Вставьте боковую рукоятку (d) в одно из резьбовых отверстий (r), расположенных на обеих сторонах корпуса редуктора, и надежно затяните.

## Установка и снятие защитного кожуха (Рис. 2)



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.

1. Отвинтите винт (к).
2. Положите инструмент на стол, шпинделем вверх.
3. Ослабьте фиксатор зажима (h) и держите защитный кожух (с) над инструментом, как показано на рисунке.
4. Совместите проушины (i) с прорезями (j).
5. Прижмите кожух к инструменту и поверните его в нужное положение.
6. Установите на место винт (к).
7. При необходимости увеличьте силу зажима при затягивании винта (к).
8. Затяните фиксатор зажима.
9. Чтобы снять защитный кожух, ослабьте фиксатор зажима.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не запускайте шлифмашину без установленного на месте защитного кожуха.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В конце данного раздела Вы найдете **Таблицу принадлежностей** для шлифования, в которой обозначены прочие дополнительные принадлежности и аксессуары, которые могут быть использованы с данными шлифмашинами.

## Установка и снятие шлифовальных кругов (Рис. 3, 4)



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте поврежденные круги.

1. Положите инструмент на стол защитным кожухом вверх.
2. Установите внутренний фланец (l) на шпиндель (m) (Рис. 3).

3. Установите круг (n) на фланец (l). При установке кругов в с выпуклым центром проследите, чтобы выпуклый центр (o) примыкал к фланцу (l).
4. Навинтите на шпиндель (m) внешний фланец (q) (Рис. 4). При установке шлифовального круга, выступ фланца (q) должен быть направлен в сторону шлифовального круга.
5. Нажмите кнопку блокировки шпинделя (b) и поворачивайте шпиндель (m) до его полной фиксации на месте.
6. Затяните фланец (q) при помощи ключа, входящего в комплект поставки.
7. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.
8. Чтобы снять круг, ослабьте фланец (q) при помощи ключа.

## Установка и снятие диска-подошвы /наждачной бумаги (рис. 1, 4)

1. Положите инструмент на стол, ограждением вверх.
2. Снимите опорный фланец (l).
3. Правильно установите резиновый диск подошвы на ось (m).
4. Положите наждачную бумагу на резиновый диск подошвы.
5. Закрепите стопорную гайку (q) на шпинделе. Фланец на резьбовой зажимной гайке (q) должен смотреть на резиновый диск подошвы.
6. Нажмите кнопку фиксатора шпинделя (b) и поворачивайте шпиндель (m) до тех пор, пока он не защелкнется в нужном положении.
7. Затяните резьбовую стопорную гайку (q) с помощью двухконтактного гаечного ключа.
8. Отпустите фиксатор шпинделя.
9. Для удаления диска подошвы ослабьте стопорную гайку с резьбой (q) с помощью двухконтактного гаечного ключа.

## Установка зачистной щетки

Привинтите зачистную щетку непосредственно на шпиндель, используя шайбу и фланец с резьбой.

## Настройка электронного регулятора скорости вращения (Рис. 6)

Поверните регулятор (d) и установите его на необходимый уровень. Для установки высокой скорости поверните регулятор вверх, для установки низкой скорости, поверните регулятор вниз. Правильное регулирование достигается по приобретении определенного опыта.

## Подготовка к эксплуатации

- Установите защитный кожух и подходящий для данного типа работ диск или круг. Не используйте чрезмерно изношенные диски или круги.
- Не используйте поврежденную оснастку. Перед каждым использованием проверяйте оснастку, как то, абразивные круги, на наличие сколов и трещин, проставки - на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или оснастки проверьте их на наличие повреждений или установите неповрежденную оснастку. После проверки и установки оснастки встаньте сами и удалите посторонних лиц с плоскости вращения оснастки и запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту. Поврежденная оснастка, как правило, разрушается в течение этого тестового периода.
- Следите за тем, что внутренний и внешний фланцы были правильно установлены. Следуйте инструкциям, представленным **Таблице шлифовальной и режущей оснастки аксессуаров**.
- Проследите, чтобы абразивный диск или круг вращался в соответствии с указательными стрелками на шлифмашине и на самой насадке.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок

**выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.**



### **ВНИМАНИЕ:**

- Следите, чтобы все обрабатываемые заготовки были надежно зафиксированы на месте.
- Используйте клещи или проскоубуцы для того, чтобы зафиксировать обрабатываемую деталь на устойчивой рабочей поверхности. Важно надежно зафиксировать деталь, чтобы предупредить ее перемещение во время обработки и не потерять управление над инструментом. Перемещение детали или потеря управления может быть опасно и представляет риск получения травмы.
- Надежно крепите заготовку. Заготовка, закрепленная в зажимных устройствах или тисках будет более надежно закреплена, чем если вы будете держать ее в руках.
- Для снижения риска заземления круга и отдачи, обеспечьте надлежащую опору для длинных панелей или других заготовок большого размера. Заготовки большого размера могут провисать под собственным весом. Опоры необходимо поместить под панель возле линии распила и возле края панели, по обеим сторонам круга.
- Во время использования редуктор сильно нагревается.
- Всегда надевайте рабочие перчатки, работая с инструментом.
- Не нажимайте сильно на инструмент. Не оказывайте боковое давление на режущее полотно.
- Избегайте перегрузок. Если инструмент нагрелся, дайте ему поработать несколько минут без нагрузки чтобы охладить оснастку. Не касайтесь оснастки

до того, как она остынет. Во время использования редуктор сильно нагревается.

- Не используйте отдельные переходные втулки или адаптеры, чтобы установить абразивные круги с большим диаметром отверстий.
- Никогда не используйте инструмент без установленного ограждения.
- Этот инструмент не предназначен для использования с чашечным шлифовальным кругом.
- Не пользуйтесь электроинструментом с отрезной стойкой.
- Никогда не используйте прокладки одновременно со склеенными абразивными продуктами.
- Будьте осторожны, круг продолжает вращаться после того, как инструмент будет выключен.

## Правильное положение рук во время работы (Рис. 1, 7)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (d), другой рукой удерживайте корпус инструмента, как показано на рис. 7.

## Включение и выключение (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Перед использованием инструмента убедитесь, что рукоятка надежно затянута.

Чтобы включить инструмент, нажмите пусковой выключатель (а).

Для непрерывного режима работы передвиньте клавишу пускового выключателя полностью вперед.

Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель. Для выключения непрерывного режима работы инструмента нажмите заднюю половину клавиши пускового выключателя.



**ВНИМАНИЕ:** Не включайте и не выключайте инструмент, если он находится под нагрузкой.

## Блокировка шпинделя (Рис. 1)

Блокировка шпинделя (b) используется для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятии дисков. Используйте функцию блокировки шпинделя только после того, как инструмент будет выключен, отсоединен от электросети и после полной остановки двигателя.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Для предотвращения риска повреждения инструмента не используйте блокировку шпинделя при работающем инструменте. Это приведет к повреждению инструмента, а установленная насадка может отвинтиться и нанести травму.

Для установки блокировки нажмите кнопку блокировки шпинделя и вращайте шпиндель до тех пор, пока он не зафиксорируется и вы не сможете его более повернуть.

## Обработка металлов

Во избежание возможных рисков, связанных с образованием металлической пыли, при использовании шлифмашины для обработки металла, позаботьтесь, чтобы она была подключена через устройство защитного отключения (УЗО) по току утечки.

Если электропитание шлифмашины было отключено устройством защитного отключения (УЗО), доставьте шлифмашину в авторизованный сервисный центр DeWALT.



**ВНИМАНИЕ:** В критических случаях при работе с металлом, токопроводящая пыль может накапливаться внутри шлифмашины. Это может привести к повреждению электроизоляции шлифмашины, что увеличит опасность поражения электрическим током.

Во избежание накопления пыли внутри шлифмашины, рекомендуется ежедневно чистить вентиляционные прорези. См. раздел «Техническое обслуживание».



## Грубая шлифовка

**Никогда не используйте отрезной абразивный круг для грубой шлифовки.**

Лучших результатов грубой шлифовки можно добиться установив инструмент под углом 30° - 40°. Перемещайте шлифовальную машинку вперед-назад с некоторым давлением. Таким образом заготовка не будет сильно нагреваться, не поменяет цвет и на ней не будут образовываться глубокие борозды.

## Использование веерных дисков



**ВНИМАНИЕ: Накопление металлической пыли!**

Интенсивное использование веерных (лепестковых) дисков при обработке металлов увеличивает опасность поражения электрическим током. Для уменьшения данной опасности, используйте устройство защитного отключения по току утечки (УЗО), а также очищайте ежедневно вентиляционные прорезы, продувая их сухим сжатым воздухом в соответствии с приведенным ниже указаниями по техническому обслуживанию.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.**

## Износ щеток

Двигатель автоматически выключится по истечении срока службы угольных щеток,

указывая на то, что инструмент нуждается в сервисном обслуживании. Угольные щетки не подлежат самостоятельной замене оператором. Отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.**



**ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.**

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.**

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

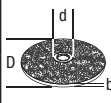
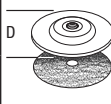
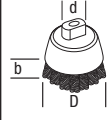
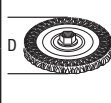
## Дополнительные приспособления



**ВНИМАНИЕ!** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующим аксессуарам.

**ТАБЛИЦА АКСЕССУАРОВ**

	Макс. [мм]		Мин. вращение [мин. -1]	Переф-ирийная скорость [м/с]	Длина резбового отверстия [мм]
	D	b			
	115	6	22,23	80	-
	125	6	22,23		
	115	-	-	80	-
	125	-	-		
	75	30	M14	45	18,0
	115	12	M14	80	18,0
	125	12	M14	80	18,0

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

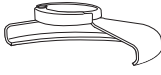

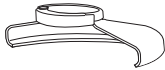


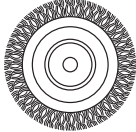



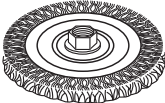
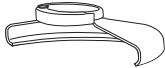




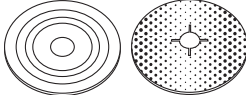
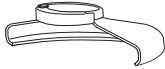



Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

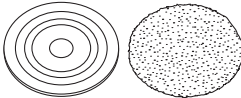
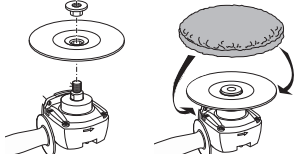
Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



**ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ**

Тип защитного кожуха	Принадлежность	Описание	Как установить на шлифмашину
 <p><b>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 27</b></p>		Шлифовальные круги с вогнутым центром	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>
		Лепестковый диск	 <p>Проставочный фланец</p>
		Дисковые проволочные щетки	  <p>Диск с вогнутым центром Тип 27</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>
		Дисковые проволочные щетки с резьбовой гайкой	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Дисковая проволочная щетка</p>
		Чашеобразные проволочные щетки с резьбовой гайкой	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Проволочная щетка</p>
		Диск-подшва/шлифовальная бумага	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Резиновый диск-подшва</p>  <p>Шлифовальный круг</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>

**ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ  
И РЕЗКИ (Продолжение)**

<i>Тип защитного кожуха</i>	<i>Принадлежность</i>	<i>Описание</i>	<i>Как установить на шлифмашину</i>
<p><b>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ НЕ ТРЕБУЕТСЯ</b></p>		<p>Полировальный колпак</p>	

EESTI KEEL



## Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub erakliendi saaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul osmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsioonis suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võbrasakased, materjal või õmetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteeritud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: [www.2helju.com](http://www.2helju.com).

## Garantiitallong:

Töövista mudel/kataloogi number .....

Seriaanumber/kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

РУССКИЙ ЯЗЫК

РУССКИЙ ЯЗЫК



## Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helju.com](http://www.2helju.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informācijā apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**







